



**DESCRIZIONE**

La Serie 210 comprende elettrovalvole a 2 vie, normalmente chiuse, comando assistito, a membrana non trinata, con corpo in ottone.

**INSTALLAZIONE**

Le elettrovalvole ASCO Numatics devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni sulle elettrovalvole sono ammissibili solo dopo avere consultato il costruttore o il suo rappresentante. Prima dell'installazione, depressurizzare i tubi e pulire internamente. Le elettrovalvole possono essere montate in tutte le posizioni. La direzione del flusso ed i collegamenti ai tubi sono indicati sul corpo delle valvole.

I raccordi devono essere conformi alla misura indicata sull'apposita targhetta.

**ATTENZIONE:**

- Ridurre i raccordi può causare operazioni sbagliate o malfunzionamento.
- Per proteggere il componente installare, il più vicino possibile al lato ingresso, un filtro adatto al servizio.
- Se si usano nastri, pasta spray o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che delle particelle entrino nel corpo della valvola.
- Usare attrezzature appropriate e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di raccordo.
- Per evitare danni al corpo della valvola, **NON SERRARE ECCESSIVAMENTE I RACCORDI.**
- Non usare la valvola o il solenoide come una leva.
- I raccordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazioni sull'elettrovalvola.

**ALLACCIAMENTO ELETTRICO**

L'allacciamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato e deve essere conforme alle norme locali.

**ATTENZIONE:**

- Prima di mettere in funzione, togliere l'alimentazione elettrica, disconnettere il circuito elettrico e le parti sotto tensione.
- I morsetti elettrici devono essere correttamente avvistati secondo le norme prima della messa in servizio.
- Le elettrovalvole devono essere provviste di morsetti di terra a seconda della tensione e delle norme di sicurezza locali.

I piloti possono avere una delle seguenti caratteristiche elettriche:

- Connettori a lancia secondo ISO-4400 (se installato correttamente, la classe di protezione di questo connettore è IP65).
- Morsetteria racchiusa in custodia metallica. Entrata cavi con pressacavi tipo "Pg".
- Bobine con fili o cavo.

**MESSA IN FUNZIONE**

Prima di dare pressione alla valvola, eseguire un test elettrico. Eccitare la bobina diverse volte fino a notare uno scatto metallico che dimostra il funzionamento del solenoide.

**SERVIZIO**

Molte elettrovalvole sono provviste di bobine per il funziona-mento continuo. Per prevenire la possibilità di danneggiare cose o persone, non toccare il solenoide. Se di facile accesso, l'elettrovalvola deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

**EMISSIONI SUONI**

L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato la valvola sul suo impianto.

**MANUTENZIONE**

Generalmente questi componenti non necessitano spesso di manutenzione. Comunque in alcuni casi è necessario fare attenzione a depositi o ad eccessiva usura. Questi componenti devono essere puliti periodicamente. Il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento. Il ciclo di durata dei componenti dipende dalle condizioni di funzionamento. In caso di usura è disponibile un set completo di parti interne per la revisione. Se si incontrano problemi durante l'installazione e la manutenzione o se si hanno dei dubbi, consultare ASCO Numatics o i suoi rappresentanti.

**SMONTAGGIO VALVOLE**

Smontare procedendo con ordine. Consultare attentamente gli esplosi forniti per una corretta identificazione delle parti.

- Togliere la clip di fissaggio e sfilare l'intera custodia dell'elettrovalvola dal gruppo cannotto. **ATTENZIONE:** Quando si sgancia la clip metallica di fissaggio, può scattare verso l'alto. Smontare la ghiera.
- Svitare il sottogruppo di base del solenoide Smontare gruppo nucleo, molla e anello di ritenuta del sottogruppo di base del solenoide.
- Svitare le viti del coperchio (4x) e smontare coperchio, gruppo membrana/sede e anello di ritenuta del corpo della valvola.
- Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione.

**RIMONTAGGIO VALVOLE**

Rimontare procedendo nell'ordine inverso facendo riferimento agli esplosi forniti per una corretta identificazione e collocazione delle parti.

- NOTA: Lubrificare tutte le guarnizioni/anelli di tenuta con grasso al silicone d'alta qualità. Rimontare l'anello di ritenuta del corpo della valvola e il gruppo membrana/sede. **ATTENZIONE:** posizionare il foro pilota nel gruppo membrana/sede a 45 gradi rispetto all'uscita del corpo.
- Rimontare il coperchio e le viti del coperchio (4x) e serrare a due a due in diagonale secondo la tabella delle coppie.
- Rimontare l'anello di ritenuta, il gruppo molla e nucleo, e serrare il sottogruppo di base del solenoide secondo la tabella delle coppie.
- Rimontare la ghiera, la custodia del solenoide e la clip di fissaggio.
- Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per accertarne il corretto funzionamento.

L'utente può richiedere al costruttore una Dichiarazione di Conformità separata relativa alla Direttiva CEE 89/392 Allegato II B. Precisando il numero della conferma d'ordine i numeri di serie dei prodotti. Il presente prodotto è conforme ai requisiti essenziali della Direttiva EMC 89/336/CEE e successive modifiche nonché alle Direttive sulla Bassa Tensione 73/23/CEE e 93/68/CEE. È disponibile a richiesta una Dichiarazione di Conformità separata.

**BESCHRIJVING**

Afsluiters uit de 210-serie zijn 2-weg, normaal gesloten, indirect werkende magneetafsluiters met niet-gekoppeld membraan. Het afsluiterhuis is van messing.

**INSTALLATIE**

ASCO Numatics producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op de naamplaat aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger. Voor het inbouwen dient het leiding-systeem draakvrij gemaakt te worden en inwendig gereinigd. De positie van de afsluiter is naar keuze te bepalen. De doorstroombicrichting wordt bij afsluiters aangegeven op het afsluiterhuis.

De pijp aansluiting moet overeenkomstig de naamplaatgegevens plaatsvinden.

**LET HIERBU OP:**

- Een reductie van de aansluitingen kan tot prestatie- en functioniestoornissen leiden.
- Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingnet aanbevolen.
- Bij het gebruik van draaddichtingspasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingwerk geraken.
- Men dient uitsluitend geschikt gereedschap voor de montage te gebruiken.
- Gebruik een zodanig koppel voor leidingverbindingen dat het product niet wordt beschadigd.
- Het product, de behuizing of de spoel mag niet als hefboom worden gebruikt.
- De pijp aansluitingen mogen geen krachten of momenten op het product overdragen.

**ELEKTRISCHE AANSLUITING**

In geval van elektrische aansluiting dient dit door vakkundig personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke overheid bepaalde richtlijnen.

**LET HIERBU OP:**

- Voordat men aan het werk begint moeten alle spanningsvoerende delen spanningsloos worden gemaakt.
- Alle aansluitklemmen moeten na het beëindigen van het werk volgens de juiste normen worden aangeklaard.
- Al naar gelang het spanningsbereik moet het product volgens de geldende normen van een aarding worden voorzien.

Het product kan de volgende aansluitingen hebben:

- Stekeraansluiting volgens ISO-4400 (bij juiste montage wordt de dichtheidsklasse IP-65 verkregen).
- Aansluiting in het metaal huis d.m.v. schroefaansluiting.
- De kabeldoorvoer heeft een "Pg" aansluiting.
- Losses of aangegoten kabels.

**IN GEBRUIK STELLEN**

Voordat de druk aangesloten wordt dient een elektrische test te worden uitgevoerd. Ingeval van magneetafsluiters legt men meerdere malen spanning op de spoel aan waarbij een duidelijk "klikken" hoorbaar moet zijn bij juist functioneren.

**GEBRUIK**

De meeste magneetafsluiters zijn uitgevoerd met spoelen voor continu gebruik. Om persoonlijk letsel en schade door aanraking van het spoelhuis te voorkomen dient men het aanraken te vermijden, omdat bij langdurige inschakeling de spoel of het spoelhuis heet kan worden. In voorkomende gevallen dient men de spoel af te schermen voor aanraking.

**GELUIDSEMISSIE**

Dit hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat de afsluiter is ingebouwd.

**ONDERHOUD**

Het onderhoud aan de afsluiters is afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden. We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervallen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud. Controleer tijdens het onderhoud of onderdelen zijn versleten. In geval van slijtage zijn reserveonderdelen beschikbaar om een inwendige revisie uit te voeren. Ingeval problemen of onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud optreden dan dient men zich tot ASCO Numatics of haar vertegenwoordiger te wenden.

**DEMONTAGE**

Neem de afsluiter op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daar-bij de montagetekeningen die de afzonderlijke onderdelen benoemen.

- Verwijder de bevestigingsclip en het getalere spoelhuis van het kopstuk/deksel. LET OP: bij het verwijderen van de bevestigingsclip kan deze omhoog springen. Verwijder de veering.
- Schroef de kopstuk/deksel-combinatie los. Verwijder de plunjer, de veer en de O-ring van de kopstuk/deksel-combinatie.
- Draai de klepdekselbouten (4x) los en verwijder het klep-deksel, de membraan/zitting-combinatie en de O-ring van het afsluiterhuis.
- Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging of vervanging.

**MONTAGE**

Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij demontage, het daarbij wel op de montagekening voor de juiste plaatsing van de onderdelen.

- OPMERKING: Vet alle afdichtingen/O-ringen in met hoog-waardig siliconenvet. Plaats de O-ring van het afsluiterhuis en de membraan/zitting-combinatie terug. LET OP: zorg dat de stuurpoort in de membraan/zitting-combinatie 45 graden is gedraaid ten opzichte van de afsluiterlucht.
- Plaats het klepdeksel terug en draai de klepdekselbouten (4x) kruislings met het juiste aandraaimoment vast.
- Monteer de O-ring, de veer en de plunjer en schroef de kopstuk/deksel-combinatie met het juiste aandraaimoment vast.
- Monteer nu de veerring, de magneetkop en de bevestigingsclip.
- Na het onderhoud dient men de afsluiter een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.

Een aparte fabrikantenverklaring van inbouw, in de zin van EU-richtlijn 89/392/EEG (aanhangsel II B), is op aanvraag verkrijgbaar. Vermeld bij aanvraag a.u.b. het orderbevestigingsnummer en het serienummer. Dit product voldoet aan de fundamentele voorschriften van EMC-richtlijn 89/336/EEG, LS-richtlijn 73/23/EEG + 93/68/EEG en de bijbehorende wijzigingen. Een afzonderlijke ver-klaring van overeenstemming is op verzoek verkrijgbaar.

<b>ASCO</b>	DRAWING	DESSIN	ZEICHNUNG
	DISEGNO	DIBUJO	TEKENING

  

	<b>SERIES</b>	<b>210</b>

  
  

Ø	Catalogue number Code électrovanne Katalognummer Código de la electroválvula Codice elettrovalvola Katalogus nummer	Spare part kit Code pochette de rechange Ersatzteilsatz Código del kit de recambio Kit parti di ricambio Vervangingsset
3/4	SCE210D009	- C302-376
1/2	SCE210D002	- C302-373
3/8	SCE210D001	- C302-373

<b>ASCO</b>	DRAWING	DESSIN	ZEICHNUNG
	DISEGNO	DIBUJO	TEKENING

  
  

GB	DESCRIPTION
1. Retaining clip	10. Bonnet
2. Coil & nameplate	11. Diaphragm/seat-assembly
3. Connector assembly	12. O-ring, valve body
4. Spring washer	13. Valve body
5. Solenoid base sub-assembly	14. Mounting bracket (optional)
6. O-ring, s.b.sub-assy	
7. Core assembly	
8. Spring	
9. Screw (4x)	

  

FR	DESCRIPTION
1. Clip de maintien	8. Ressort
2. Bobine & fiche signalétique	9. Vis (4x)
3. Montage du connecteur	10. Couverture
4. Rondelle élastique	11. Montage membrane/siège
5. Sous-ensemble de base de la tête magnétique	12. Joint torique, corps
6. Joint torique, sous-ensemble b.s.	13. Corps
7. Noyau	14. Support de montage (en option)

  

DE	BESCHREIBUNG
1. Klammerhalterung	10. Ventildeckel
2. Spule & Typenschild	11. Membran-/Ventilsitzbau
3. Gerätereckdose	12. Dichtung, Ventilgehäuse
4. Federscheibe	13. Ventilgehäuse
5. Haltemutter	14. Montagehalterung (optional)
6. Dichtungsring, Haltemutter	
7. Magnetenkerbaugruppe	
8. Feder	
9. Schraube (4x)	

  

ES	DESCRIPCION
1. Clip de sujeción	9. Tornillo (4x)
2. Bobina y placa de características	10. Tapa
3. Conjunto del conector	11. Conjunto de diafragma/ asiento
4. Arandela resorte	12. Junta, cuerpo de la válvula
5. Base auxiliar del solenoide	13. Cuerpo de la válvula
6. Junta, b.a. del solenoide	14. Soporte de montaje (opcional)
7. Conjunto del núcleo	
8. Resorte	

  

IT	DESCRIZIONE
1. Clip di fissaggio	8. Molla
2. Bobina e targhetta	9. Vite (4x)
3. Gruppo connettore	10. Coperchio
4. Rondella elastica	11. Gruppo membrana/sede
5. Sottogruppo di base del solenoide	12. Anello di tenuta, corpo valvola
6. Anello di tenuta, gruppo cannotto	13. Corpo valvola
7. Gruppo del nucleo	14. Squadra di fissaggio (optional)

  

NL	BESCHRIJVING
1. Clip	9. Bout (4x)
2. Spoel met typeplaatje	10. Klepdeksel
3. Steker	11. Membraan/zitting-combinatie
4. Veerring	12. O-ring, afsluiterhuis
5. Kopstuk/deksel-combinatie	13. Afsluiterhuis
6. O-ring, kopstuk/deksel-combinatie	14. Montagebeugel (optie)
7. Plunjer	
8. Veer	

  

TORQUE CHART	
A	0,6 ± 0,2      5 ± 2
B	20 ± 3      175 ± 25
C	12,4 ± 1,1      110 ± 10

  

ITEMS	NEWTON.METRES	INCH.POUNDS